

**Zeitschrift:** Mobile : la rivista di educazione fisica e sport  
**Herausgeber:** Ufficio federale dello sport ; Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola  
**Band:** 1 (1999)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Vetrina

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gli sponsor di «mobile»

## Un grazie di cuore ai nostri partner

La pubblicazione di «mobile» viene assicurata grazie ai ricavi degli abbonamenti e a contributi da parte della Confederazione. Per rendere la rivista più attraente dal punto di vista grafico, abbiamo bisogno del sostegno dei nostri partner, che ci consentono di ottenere un prodotto notevolmente migliore. Grazie di cuore!



Alder+ Eisenhut sponsorizza la parte dedicata a «insegnamento ed allenamento», ed offre interessanti opportunità nell'ambito del mobileclub.

**rivella®**

Rivella garantisce un'ultima pagina sempre attraente e presenta offerte nel mobileclub.



Helvetia Patria sponsorizza il nostro inserto pratico.



Un accenno al prossimo numero

## Rappresentazione mentale del movimento

«In nessun caso l'esecuzione del movimento è qualitativamente migliore della relativa rappresentazione mentale.» Un'affermazione che sottolinea l'importanza della rappresentazione mentale del movimento nel processo di apprendimento e ci porta a tenerne conto, con gli adattamenti dovuti al livello, nell'apprendimento del movimento. Il prossimo numero di «mobile» mostra le varie possibilità di migliorare la capacità di rappresentare il movimento a livello mentale: dall'insegnamento ai bambini con immagini mentali e metafore all'uso di tecniche alternative descritte sulla base dell'esempio pratico del Taiji, passando per l'integrazione di forme di allenamento mentali nello sport di prestazione. Il primo numero del nuovo secolo affronta poi nella seconda parte la tematica relativa a «sport e pubblicità». Il numero 1/2000, che uscirà a fine gennaio, è curato da Erik Golowin.

Helvetia Patria, uno degli sponsor di «mobile»

## Un notevole impegno per lo sport

Bernhard Rentsch,  
Gianlorenzo Ciccozzi

**H**elvetia Patria patrocinia come sponsor l'inserto pratico della nostra rivista, ma è anche altrove un nome ben noto per il suo impegno nel campo dello sport. In particolare sostiene il ciclismo e il pattinaggio in linea.

«La vostra assicurazione è alla mano quanto voi? Chiedetelo a noi.» Ecco il semplice slogan della Helvetia Patria, che ritroviamo fra l'altro nella Homepage Internet all'indirizzo <http://www.helvetiapatria.ch>. È facile poi risalire alla sponsorizzazione sportiva, anche grazie alla presentazione chiara e di facile comprensione della pagina introduttiva.

Per l'assicurazione, lo sponsoring è

un'attività importante, distinta nei settori cultura, sport ed ecologia. Alla voce sport si trovano subito informazioni sull'impegno principale della Helvetia Patria. Come già lasciano immaginare la pubblicità e la presenza sullo schermo, il campo di azione principale in questo ambito è il ciclismo, inteso sia come sport di punta che di massa. Interessante l'elenco delle manifestazioni su due ruote che si trova alla voce «Ciclismo e gite in bicicletta».

Una presenza marcata anche per il pattinaggio in linea, la seconda disciplina sponsorizzata. Dal 1996 la società è «partner ufficiale e esclusiva della squadra nazionale Inline» (l'errore di battuta, purtroppo presente nella versione elettronica originale,

<http://www.helvetiapatria.ch>.

rispecchia un po' il tenore della versione italiana, che presenta diversi errori più o meno gravi).

Una storia classica in questa nostra multilingue Svizzera. Un peccato; uno sforzo impegnativo, anche dal punto di vista finanziario, viene se non vanificato, quantomeno non messo nella giusta luce a causa di piccolezze che però offendono la sensibilità dell'italofono.

Si tratta di pagine da migliorare, ma comunque interessanti testimonianze dell'impegno della Helvetia Patria nell'ambito di due discipline sportive molto diffuse, con informazioni utili per tutti i praticanti.



## Cerca e trova: Annunci per tutti

**N**ella rubrica «Cerca e trova» offriamo ai nostri lettori la possibilità di pubblicare dei piccoli annunci. Il materiale, redatto secondo i principi esposti di seguito, deve essere inviato per lettera – unitamente ad un importo di Fr. 50.– in contanti – alla redazione di «mobile» che provvederà alla pubblicazione. Non si terrà conto di offerte commerciali. In caso di dubbio, sulla pubblicazione dell'annuncio decide la redazione.

I piccoli annunci nella rubrica «Cerca e trova» vengono suddivisi nei seguenti capitoli:

- Cercasi (ad es. Cerchiamo monitori ...)
- Vendo
- Compro
- Scambio
- Affitto

I piccoli annunci vengono pubblicati nella lingua in cui sono stati inviati. Ove possibile la redazione provvederà a pubblicarli anche nelle altre edizioni linguistiche della rivista. Le traduzioni sono in tal caso a cura della redazione stessa.

I piccoli annunci vengono pubblicati secondo la formulazione stan-

dard. Il numero massimo di battute per il titolo e il testo sono prestabiliti.

Cerchiamo

## materiale sportivo usato

per dotarne le scuole dell'isola di Dominica e consentire in tal modo a centinaia di giovani di praticare attività sportive, educative e del tempo libero.

Se la sua federazione o il suo club sportivo dispone di materiale sportivo usato, ancora in buono stato e inutilizzato, ci invii una lista e il nome della persona da contattare all'indirizzo in calce. Un grazie di cuore!

Per informazioni: Fernando Damaso, Via Collegio 16, 6612 Ascona, tel./fax 091/7917315, natel 079/2503974. Swiss Dominica sports cooperation è un progetto sostenuto dalla Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC), dall'Ufficio federale dello sport (UFSPO) di Macolin e dal Politecnico federale di Zurigo.

«mobile» (anno I, 1999) è nata dalla fusione delle riviste «Macolin» (1944) e «Educazione fisica nella scuola» (1890)

Editori



Ufficio federale dello sport Macolin, rappresentato dal suo direttore, Heinz Keller  
Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola, rappresentata dal suo presidente, il Prof. Dott. Kurt Murer

**Caporedattore**  
Nicola Bignasca (NB)

**Comitato di redazione**  
Rose-Marie Repond (RRe),  
Erik Golowin (Gol), Arturo Hotz (Hz),  
Walter Mengisen (wm),  
Martin Rytz (Ry), Peter Wüthrich (Wü)

**Redazione**  
Eveline Nyffenegger (Ny), edizione francese e segreteria; Gianlorenzo Ciccozzi (cic), edizione italiana; Bernhard Rentsch (bre), edizione tedesca

**Redazione fotografica**  
Daniel Käsermann

**Traduttore**  
Mario Gulinelli (gul)

**Indirizzo della redazione**  
«mobile», UFSPO, 2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/3276282  
Fax: ++41/(0)32/3276478  
E-mail:  
gianlorenzo.ciccozzi@essm.admin.ch

**Grafica e impaginazione**  
agenturtscchi.  
Soodstrasse 53/Postfach, 8134 Adliswil 2  
www.agenturtscchi.ch

**Stampa e annunci pubblicitari**  
Sticher Printing AG, Reusseggrasse 9  
6002 Lucerna  
Tel.: 041/4296666  
Fax: 041/4209936  
E-mail: printing@sticher.ch

**Abbonamenti / Cambiamenti di indirizzo**  
Redazione «mobile» UFSPO,  
2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/3276308  
Fax: ++41/(0)32/3276478  
E-mail: nicola.bignasca@essm.admin.ch

Membri dell'ASEF: Segreteria dell'ASEF, Neubrückstrasse 155, 3000 Berna 26  
Tel.: 031/3028802  
Fax: 031/3028812  
E-mail: svssbe@access.ch

**Prezzo di vendita**  
Abbonamento annuale (6 numeri):  
Fr.35.– (Svizzera), Fr.40.– (estero)  
mobileclub: Fr.15.–

**Riproduzione**  
Gli articoli, le foto e le illustrazioni pubblicate su «mobile» sono soggetti al diritto d'autore e non possono essere riprodotti o copiati, in tutto o in parte, senza autorizzazione da parte della redazione. La redazione declina ogni responsabilità per i testi e le fotografie inviati senza esplicita richiesta.

**Tiratura**  
Edizione in italiano: 3422 esemplari  
Edizione in tedesco: 10233 esemplari  
Edizione in francese: 1515 esemplari

ISSN 1422-7894

## Il mobileclub

Il Club dei lettori propone ai suoi membri interessanti offerte speciali, che possono essere distinte nelle seguenti categorie:

- Pubblicazioni (libri, video, cassette musicali) proposte dalle Edizioni dell'UFSPO e dell'ASEF (sconti fino al 20%)
- Partecipazione a una giornata speciale
- Partecipazione a manifestazioni sportive
- Visite guidate/corsi di aggiornamento
- Viaggi
- Offerte speciali di partner/sponsor

Curiamo offerte di elevata qualità, non disponibili sul mercato in questa forma. I contenuti hanno sempre un nesso con l'attività pedagogica nel campo dell'educazione fisica e dello sport.

### Come funziona

Gli abbonati interessati che si iscrivono al mobileclub riceveranno la documentazione direttamente dal responsabile della gestione del club.

### Incasso 1999

La quota di iscrizione per il 1999 per motivi di ordine amministrativo è stata riscossa separatamente. Preghiamo i nostri membri di voler pagare le fatture ancora pendenti. A partire dal prossimo anno l'incasso per la quota di iscrizione al mobileclub avverrà automaticamente con l'abbonamento.

Le offerte sono valide esclusivamente per i membri del club.  
Le ordinazioni inoltrate da non membri verranno respinte.

# mobileclub

Tagliando risposta per i membri del mobileclub (i nuovi iscritti vogliono usare anche il tagliando riportato sulla destra). Vorrei ordinare:

- Videocassetta «Cross Country Today» al prezzo speciale di Fr.22.-.
- Libro «A l'écoute de votre cœur» al prezzo speciale di Fr.17.-.
- Mi interessa avere il programma dettagliato per il 2000. Inviatevi la documentazione in merito.

Nome/Cognome

Indirizzo

NPA/località

Telefono

Data e firma

Da inviare per posta o per fax a: mobileclub, Bernhard Rentsch, UFSPO, 2532 Macolin, fax 032/327 64 78

# mobileclub

Club dei lettori per gli abbonati alla rivista «mobile»



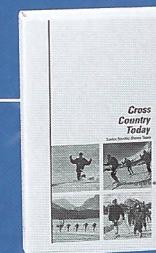
## Azione regalo di Natale

Il mobileclub offre la possibilità di fare a amici e parenti un regalo utile e bello; un abbonamento a «mobile» e una T-shirt di qualità adidas. Il tutto per soli Fr.35.-. L'offerta è limitata.

**N**atale è alle porte; se anche lei si sta chiedendo cosa potrebbe regalare di utile, noi le offriamo la risposta: un abbonamento a «mobile» e una T-shirt con il marchio di Macolin e dell'adidas. Può regalare le due cose a qualcuno o tenere per sé la maglietta, per premiarsi della buona azione fatta offrendo un abbonamento in omaggio.

### Come funziona

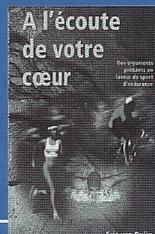
Con il tagliando che trova qui sotto ci indica l'indirizzo del nuovo abbonato e il suo indirizzo per l'invio della fattura per l'abbonamento annuale per Fr.35.-. Per l'azione T-shirt, che dura fino al 15 dicembre 1999 (data del timbro postale), deve indicarci anche la taglia desiderata.



Mediateca dell'UFSPO:

### Videocassetta «Cross Country Today»

Affascinanti novità per una pratica moderna dello sci di fondo proposte dallo Swiss Nordic Demo Team.  
Per i membri al prezzo speciale di Fr.22.-.



Edizioni ASEF:

### «A l'écoute de votre cœur»

Per i membri al prezzo speciale di Fr.17.-.

## Ordinazione

Da inviare per posta o per fax a:

Redazione «mobile», UFSPO, 2532 Macolin, fax 032/327 64 78

- Vorrei approfittare dell'azione di Natale e sottoscrivo un abbonamento regalo annuale a «mobile» (Svizzera Fr.35.-/estero Fr.40.-). Fino al 15 dicembre 1999 ricevo in più una T-shirt con il marchio di Macolin e dell'adidas, nella taglia seguente:
  - S    M    L    XL
- Sottoscrivo un abbonamento annuale a «mobile» e aderisco al mobileclub (Svizzera Fr.50.-/estero Fr.55.-).
- Sottoscrivo un abbonamento annuale a «mobile» (Svizzera Fr.35.-/estero Fr.40.-).
- Sono già abbonato a «mobile» e voglio aderire al mobileclub (Fr.15.- all'anno).

Mittente:

Cognome

Nome

Indirizzo

NPA/località

Telefono

Fax

Data e firma

L'abbonamento è per:

Cognome

Nome

Indirizzo

NPA/località

Telefono

# rivella rossa.

PER UNA SETE SANA.

